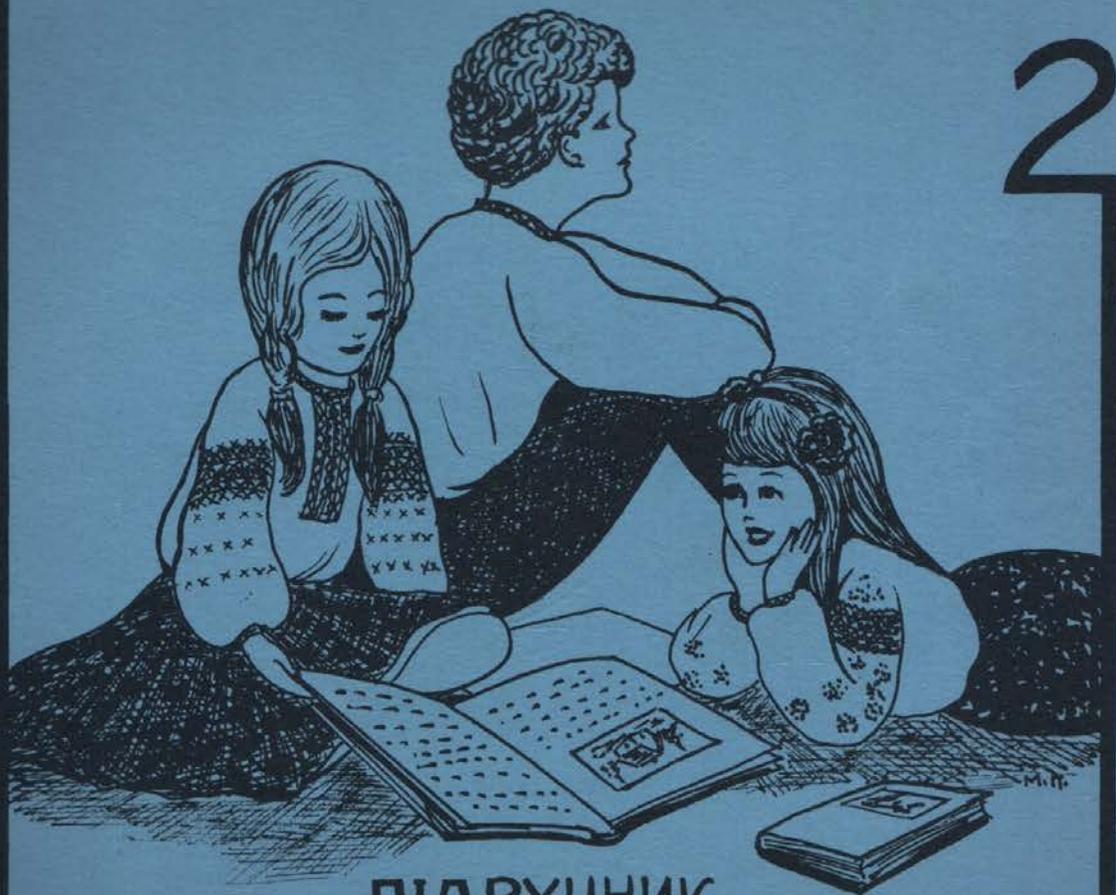


Мак Кей

ДИВИСЬ СЛУХАЙ ГОВОРИ

СОФІЯ ВАСИЛИШИН



2

ПІДРУЧНИК
ДЛЯ ПОЧАТКОВО-РОЗМОВНОЇ КЛЯСИ

ДИВИСЬ СЛУХАЙ ГОВОРИ

Перше видання, друга частина - "ЗИМА"

Схвалено Радою Української Школи при УГПЦ в Канаді
і затверджене управою РУШ 16-го лютого, 1973 року.

Автор - Софія Василюшин

Мовний редактор - Василь Ніньовський

Оформлення обкладинки і деякі рисунки - Марія Прокопів

Технічне оформлення - Євген і Марія Вавринюки

Всі права застережені Видавництвом РУШ.
Copyright 1973 by Ukrainian Educational Council of Canada

Рада Української Школи при УГПЦ в Канаді
Вінніпер, 1973

Адреса Видавництва:

UKRAINIAN EDUCATIONAL COUNCIL OF CANADA
7 St. Johns Avenue,
Winnipeg, Manitoba
R2W 1G8

Підготовна класа охоплює дітей, які досягнули шкільного віку. Рівень навчання в цій класі є поверх 5-ти років.

Існування підготовних клас вважємо позитивним явищем і треба їх всюди організувати, тому що вони творять перехідний етап між садочком і рідною школою, підготовляючи дитину до читання і писання. Треба присвятити найменше два роки виключно для навчання розговірної мови, бо ця праця у підготовних класах є дуже важлива.

ПІДРУЧНИК ДЛЯ НАВЧАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

"ДИВИСЬ СЛУХАЙ ГОВОРИ"

Цей ілюстрований, слухово-зоровий матеріал спрямований до методи, де не тільки вчитель у класі проявляє активність, але й учні також. Ця друга частина проекту покриває зимовий сезон.

ДЛЯ КОГО ПРИЗНАЧЕНИЙ ЦЕЙ ПІДРУЧНИК ?

1. У першій мірі цей підручник є для дітей, яких у розмовній мові треба приготувати до букварного періоду, себто дітей, які ще не пишуть і не читають по-українськи.
2. Для учнів першої і другої класи, які вже читають читанки і пишуть, але потребують вправи в говоренні. Підручник може бути доповненням того, чого немає в читанках.
3. Цей модерний підручник також уможливить старшим учням якнайскорше опанувати мову і підготуватись до дальших студій.
4. Батьки, що дбають про навчання дітей рідної мови, можуть успішно проводити навчання вдома.
5. Вчителі в садочках можуть також користуватись цим матеріалом.
6. Його можна вживати у літніх оселях, та всюди, де лише можна змобілізувати спільне зусилля, щоб навчати дітей рідної мови.

Підготовний добукварний період дитини має вирішальне значення для дальших успіхів учня в українській мові. Над цим треба попрацювати і подбати, щоб у нас для цього періоду дитини були найкращі матеріали.

ЗВЕРНЕННЯ ДО ВЧИТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І ДО ВСІХ ЗАЦІКАВЛЕНИХ

Користаючи з Вашого досвіду в навчанні дітей, будемо дуже вдячні за всякі завваги і поради відносно цього підручника. Просимо в цій справі писати на адресу:

Ukrainian Educational Council of Canada
7 St. Johns Avenue,
Winnipeg, Manitoba, R2W 1G8

Софія Васишин

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ І СУГЕСТІЇ ДЛЯ УЧИТЕЛІВ

1. Подані інструкції в першій частині в багатьох випадках можна примінити до другої частини книжки. Кожний вчитель повинен ознайомитися з попередніми інструкціями.

2. Головна ціль підручників "Дивись Слухай Говори" є навчити дитину якнайбільше слів, які відносяться до неї самої, до її життя і найближчого оточення. Отже одним з найважливіших завдань вчителів рідної мови є поступове, але систематичне збагачення дієвого запасу слів учнів. Чим більший дієвий запас слів учня, тим скорше і свobodніше він почне висловлювати свої думки.

Перед початком другої частини книжки "Дивись Слухай Говори" вчитель повинен перевірити з учнями слова і речення з першої частини.

3. Окрім тих тем, які знаходяться в цьому підручнику, можуть при лекціях виринути принагідно такі випадки, які вчитель може використати для навчання додаткових слів і речень.

4. Малі діти є дуже цікаві і активні, отже вони не є спроможні сидіти довго при одному занятті, тому треба замінювати заняття і цим зберігти їх постійну увагу для мови. Для цього треба використовувати гри, пісеньки, віршики і т.п. Текст віршів і пісень відповідно підібраний для вжитку легкої мови в підручнику. Важливим є те, щоб, при виголошуванні віршів, чи гри і співанні пісень, учні правильно вимовляли слова.

5. Діти вчилися про осінь у першій частині книжки, а тепер слід запізнати дітей з зимовою порою. Однак це не значить, що одну чи другу частину вивчати тільки на призначену пору року.

Усякі ілюстрації, картини та різні об'єкти з оточення якнайкраще допоможуть вчителю в заохочуванні дітей до лекції та в розробленню нової теми.

СПЕЦИФІЧНІ ПОРАДИ

6. Сторінка 1-ша - Вчитель обговорює картину і тим викликає в дітей зацікавлення до наступних сторінок про зиму.

7. Сторінки 3, 4, 6 - Наведено способи, які вчителі можуть використовувати для повторення багато слів з першої частини книжки. Вчителі можуть придумати інші способи з власного досвіду.

8. Сторінки 5, 7, 9, 10, 22, 23, 24, 25, 26, 34 - Текст згаданих сторінок дуже надається для виконання проекту на тему зими.

Зимове довкілля надається для різних цікавих мовних вправ і активностей. Стінопис може багато причинитись до розвитку мови учнів.

На початку сезону вчитель запланує великий стінопис. Після кожної лекції вчитель з дітьми спільно плянує продовження праці на стінописі. Діти вибирають теми, малюють або наліплюють власні образки і витинки з журналів, які мають зимовий зміст. Наприклад, падає сніг, звірята в лісі, діти ховзаються, їздять санками, колядують і т.д. Заняття на стінописі продовжуються до того часу, доки не закінчуться всі лекції на тему зими.

Вчителі, необізнані з проектом, можуть отримати інформації від учителів державних публічних шкіл.

9. Сторінка 11-та

а) Пояснення для збірної деклямації та як їх використати для мови.

б) Пісенька - "Білий Сніжок" дуже надається до виконання з руками.

10. Сторінка 12-та - Після лекції повторити прийменники за, в, на, коло, над, перед, під, щоб закріпити значення цих слів. Діти виконують рухи: Маруся стає коло дверей. Іван став за столом. Вчитель питає: "Де Маруся? Де Іван?" Учні відповідають: "Маруся стоїть коло дверей. Іван стоїть за столом." і т.д.

11. Сторінка 14-та - Вершик "Морозець, Морозець" можна навчити дітей при допомозі рухів. Діти стають вколо, спільно деклямують і виконують слідуєчі рухи:

Перший вершик:

2-ий рядок - Показують руками на свої щоки.

3-ій рядок - Тупають ногами.

4-ий рядок - Показують на голову і простягають перед собою руки

Другий вершик:

2-ий рядок - Плещуть в долоні.

4-ий рядок - Показують на свої носи.

12. Сторінки 14, 15, 16 - Діти можуть приготуватися заздалегідь до лекції про одяги. Кожна дитина відшукує і витинає різні образки одягів. Після проведення лекції на сторінках, учні розмовляють про свої одяги.

Зразок:

- Де ти купив чорні черевики?

- Я купив чорні черевики в крамниці.

- Які панчохи ти маєш?

- Я маю довгі панчохи. і т.д.

13. Сторінки 18, 19 - Драматизації дають дітям багато радості й всебічно їх розвивають; також додають відваги до розмови. Діти можуть повести розмову в ролях Бурка, Рябка, Петрусі й Петра.

14. Сторінки 22, 23, 39 - Приміювати хоч частинно те, що можна, з метод державних шкіл для розговірної мови. Дати дітям п'ястиліни, щоб виробляли різні предмети. Наприклад, снігову бабу, звірята, калач і.т.д.

Діти працюють, учитель ставить питання і заохочує дітей правильно відповідати повними реченнями.

15. Сторінка 26-та - Діти вивчають нові слова при допомозі гри. Вчитель малює гору на дошці. Кожна дитина, по-черзі, про-водить пальцем вгору і вниз, і говорить: "Я лізу на гору. Я з'їхав з гори."

Повернути до третьої сторінки і в такий спосіб робити справи зі словами: лізе, лізу, лізуть по драбині.

16. Сторінка 28-ма - Після лекцій діти рахують свої пари рукавиць, черевик і.т.д.

17. Сторінка 29-та

а) Для вправи порядкового числівника, можна завести гру. Діти, при допомозі гри, скоро запам'ятовують і засвоюють нові слова.

Діти стають до ряду (не більше як десять осіб). Одна дитина стає перед рядом і викликає числа. Наприклад, "Четверта й дев'ята". Ці діти повторюють свої числа і обмінюються місцями, знову повторюють свої нові числа.

Гра продовжується. Кожна дитина повинна мати нагоду брати активну участь.

б) Котра година? Вчитель приготує аркуші паперу для кожної дитини; рисує дванадцять годинників, ставить числа годин, але вилишує покажчики. Вчитель викликає число годинника, "П'ята година". Діти ставлять на годиннику правильно покажчики.

18. Сторінка 30-та - Діти рахують і вдають, що йдуть вгору по сходах.

19. Сторінки 32, 33 - Святий Миколай у житті української дитини має велике значення. Треба розповісти дітям про нього доступною мовою.

Коротка інформація для вчителя: Кожного року, 19-го грудня, Церква святкує день Святого Миколая чудотворця, Архидіакона Мирлікійського. Святий Миколай відвідує всіх українських дітей. Він являється оточений святими янголами.

20. Сторінки 34, 36, 37, 38, 39, 42 - Зміст згаданих сторінок включає теми, сполучені з Різдом.

У вихованні стараємося, щоб панував національний дух серед наших дітей. Треба познайомлювати дітей з нашими традиціями, які є пов'язані з Різдом. Для цієї цілі можна випозичити діапозитиви з тасьмами з Централі Союзу Українок Канади.

21. Сторінка 40 - Ця сторінка може послужити для відпруження й розваги.

а) Діти можуть висловити свої думки про Рябка.

б) Діти замальовують образки.

22. Сторінки 43, 44, 45, 46, 47 - По обговоренню цих лекцій, діти знаходяться в родиннім оточенню. Вони мають нагоду проявляти різні активності. Наприклад:

а) Зарядити несподіванку для котрогось учня.

б) Кожна дитина скаже про свій день народження і покаже дату на календарі.

в) Співати кожній дитині в дні її народження пісню "Побажання на день народження".

23. Сторінка 49-та - При помочі цієї гри можна повторити і поширити словник дитини.

ЗВЕРНЕННЯ ДО БАТЬКІВ У СПРАВІ ДОМАШНІХ ЗАВДАНЬ

Українська Рідна Школа така, що наука в ній по більшій часті відбувається в суботу, себто раз у тижні, тому діти повинні обов'язково мати домашні завдання.

Матеріал, який діти пророблять в суботу в класі, мусять впродовж тижня повторювати вдома, бо інакше до наступної суботи забудуть, і треба буде починати наново. З такої науки дуже мала користь.

Отже домашні завдання повинні бути продовженням шкільного навчання. Батьки, мамчи примірник "Дивись Слухай Говори" на руках, повинні повторювати та закріплювати в дітей пройдений матеріал.

Тільки тоді діти зроблять певний поступ у мові, коли батьки щиро поставляться до цієї справи, розподілять свій і своїх дітей час так, щоб домашні завдання проходили цікаво і легко. Треба бодай 15 хвилин кожного дня впродовж тижня то й успіхи напевно будуть найкращі.

Софія Васишин
Едмонтон, Алберта

Березень, 1973

READINESS CLASS

The readiness class includes children who have reached school age. The level of instruction in this class is above the age of five.

We regard the existence of the readiness classes to be a positive phenomenon and it is desirable that we organize them everywhere. They provide a transition between kindergarten and regular Ukrainian school and prepare the child for reading and writing. Much emphasis must be placed in teaching oral language on the elementary level for at least two years prior to reading instructions.

The text for the teaching of Ukrainian language: LOOK LISTEN SPEAK

This illustrated audio-visual material is directed to a method where both the teacher and the class are involved in all the activities. Having finished Book I "LOOK LISTEN SPEAK", you are ready to begin Book II.

For Whom is this Text Intended?

1. In the first place it is for children who must gain knowledge in Ukrainian language before learning to read or write.
2. This book can also be used by children in the first and second grade who can read and write but need practice in speaking. It can serve as a supplement to the readers.
3. This modern audio-visual text may readily assist a student to pick up the basic knowledge of Ukrainian language before proceeding to higher levels.
4. Parents who care to have their children learn Ukrainian may successfully conduct lessons at home with them.
5. Teachers in kindergarten may find this book of value.
6. We recommend this book for summer camps and everywhere that a group assembles for the purpose of Ukrainian language learning.

Preparation of a child for the primary level has a marked effect on the future success of Ukrainian language learning. It is therefore, mandatory that children are presented with attractive material and that they receive our optimum care of preparation and effort.

Directive to Teachers of Ukrainian Language and all those interested:

We rely on your experience in childhood education and we will be grateful for any helpful suggestions and recommendations in respect to this material.

GENERAL INSTRUCTIONS AND SUGGESTIONS

1. The instructions given in Part I of LOOK LISTEN SPEAK, apply in many instances to Part II. Every teacher should be familiar with these instructions before undertaking Part II.
2. The principal aim of the handbooks is to develop the vocabulary of children by relating to their interests, experiences and immediate environment. Therefore, the prime responsibility of the teacher is to systematically and progressively introduce words of activity (verbs). It is a knowledge of these action words that increases language development. Before proceeding to Part II of LOOK LISTEN SPEAK, the vocabulary should be reviewed in sentence form.
3. Advantage should be taken of situations when the presented material stimulates the children to enrich their vocabulary. Be flexible.
4. As the attention span of children is short, the teacher must be constantly aware of the need to apply various methods to maintain interest. Games, songs, poems, etc. are provided and teachers should make use of them. Further inventive methods not indicated are also encouraged. During all methods of teaching it is very important for the child to be made aware of proper pronunciation and articulation.
5. Book I centers around autumn activities. Book II, around winter. However, this does not imply that a particular section must be taught at that time of the year.
6. Page 1. This general view of winter should stimulate the children into an anticipation of what is to come.
7. Pages 3, 4, 6. Examples of how to review past vocabulary. Teachers are encouraged to improvise other methods for reviewing words and sentences.
8. Pages 5, 7, 9, 10, 22, 23, 24, 25, 26, 34. These pages should be especially beneficial in the learning of winter words, phrases and sentences. Consider the possibility of preparing a mural, adding pictures as new language and topics are learned and completed. The children may find and draw these pictures. With each mural activity, a discussion should be carried out with emphasis placed on the oral drills. The falling of snow, the making of a snowman, skating, carolling, and sledding activities all offer possibilities for other projects and the learning of new words. Information on murals may be easily obtained from other teachers who have tried murals in their classes.
9. Page 11. (a) An example of a choral recitation.
(b) Actions can easily be adapted for this song.
10. Page 12. Prepositions. It is easy to review or teach prepositions by actually performing the action, e.g. John sits on (by, under, beside, behind, etc.) the table.

VIII

11. Page 14. Poems can be taught with actions. Here the children form a circle and recite in unison, e.g.:

First verse: Line 2 - Children pinch their cheeks.
Line 3 - Children stamp their feet.
Line 4 - Children touch their heads and shake
 their hands in front.

Second verse: Line 2 - Children clap their hands
 line 4 - Children touch their noses.

12. Pages 14, 15, 16. Long range planning of these pages is advisable. Children should be instructed well in advance to collect pictures of winter clothing. After completing the lessons, the children show their clothing pictures, talk about each item, or ask and answer questions, e.g., "Where did you buy your black shoes?"

"I bought my black shoes at the store."

"Do you have long or short stockings?"

"I have long stockings."

13. Pages 18, 19. Dramatizations play a very important part in teaching a language. They not only give children much pleasure and satisfaction, but help in gaining confidence and poise. To dramatize these two pages, the children take the roles of two dogs and two children.

14. Pages 22, 23, 39. Modelling animals, a kalach, snowmen, etc. with plasticine will provide an opportunity for conversation. While the children are working, the teacher can ask questions encouraging the children to reply in complete sentences.

15. Page 26. Children can be assisted in remembering a new vocabulary by participating actively in a game. For example, the teacher may draw a hill on the blackboard. Each child takes a turn and pretends he is going up the hill and coming down, showing the action with his finger. Along with the act he verbalizes, "I am climbing up the hill" and "I am sliding down the hill." At this time it might be advisable to review page 3 and the words climb, climbing, climbs.

16. Page 28. To reinforce the lesson, the children count their own pairs of mitts, shoes, etc.

17. Page 29. After the lesson on ordinals, playing a game helps retention and understanding.

(a) Children stand in a straight line (not more than ten) facing one child who has been chosen to call out numbers. Each child first calls his number. The caller then calls out two numbers, e.g. "fourth and ninth." These children repeat their numbers as they change places and then repeat their new numbers. The game continues so that each child has a chance to participate.

(b) What time is it? Each child needs twelve numbered-clocks on a sheet of paper - with the hours marked but with no hands. The teacher

calls out an hour, e.g., "five o'clock." The children must draw the hands to indicate five o'clock on their clock No. 1, etc.

18. Page 30. The children pretend they are walking up the stairs as they count.

19. Pages 32, 33. The patron Saint of children is St. Nicholas. He was a Bishop-Saint of the early Christian Church.

20. Pages 34, 36, 37, 38, 39, 42. These pages discuss Ukrainian Christmas. In bringing up our children we must remember to impart the knowledge of traditional Ukrainian Christmas customs. For this purpose it is possible to borrow the slide presentation, including a sound tape entitled "Ukrainian Culture in Canada" from the Ukrainian Women's Association of Canada.

21. Page 40. This page provides relaxation and enjoyment. (a) The children may express their comments about the dog; (b) They may color pictures.

22. Pages 43-47. While going through the lessons on these pages, the children will discover themselves in a family environment. They will have an opportunity to perform different activities, e.g.,

(a) They may plan a surprise for one of the pupils.

(b) Each may speak about his birthday and point out the date on the calendar.

(c) They may sing the "Happy Birthday Song" to each child.

23. Page 49. This game will help the child to build a larger vocabulary.

ATTENTION TO PARENTS REGARDING HOMEWORK

Ukrainian language schools are usually conducted on Saturdays. For this reason it is essential that children do some homework.

Lessons that the children cover should be repeated during the week, otherwise they will be forgotten before the following Saturday and will have to be retaught. Therefore, homework must be an extension of school learning. Parents must repeat and reinforce material covered in class from the book LOOK LISTEN SPEAK. Children will make progress in the language only when the parents accept the responsibility of scheduling their own and the child's time so that homework could be made interesting and easy. For best results set aside at least fifteen minutes daily during the week.

S. W.

Зима





Надворі зімно.

Надворі падає сніг.

Надворі падає зімний сніг.



Надворі віє вітер.

Надворі віє зімний вітер.

Е, е, е, вітер все несе.

Вітер віє, снігом сіє.

Вітер віє,

Віє,

Віє,

Зімним снігом сіє,

Сіє...

Соня і Катруся йдуть до школи.

Зімний вітер віє.

Вітер несе сніг.

Вітер несе листя.



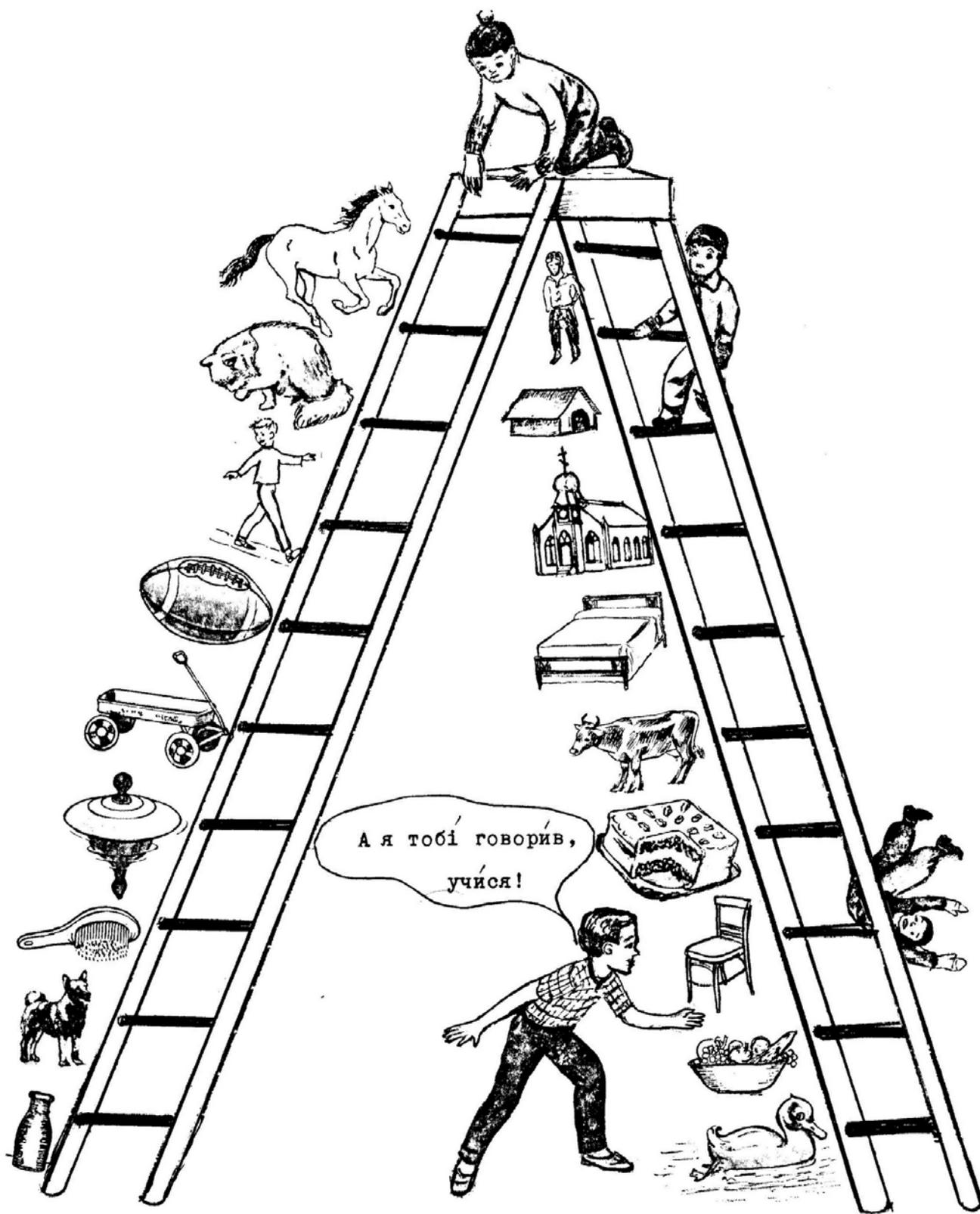
Сніг на полях.

Лід на річках,

Метелиця гуляє.

Коли це буває?

зима	вітер
зімно	віє
зімний	несе
надворі	сіє
сніг	коли



Повторення слів із першої частини

ПОВТОРЕННЯ СЛІВ ІЗ ПЕРШОЇ ЧАСТИНИ

А. Діти вдають, що лізуть по драбині, читаючи образки.

Зразок:

1. Учителька каже: "Лізь по драбині, Іване!"

Іван читає: "Качка, овочі," а не знаючи слова "крісло", впав додолу.

2. Якщо учні впевнені про слова, тоді повторюють коротенькі речення зі знайомими словами. "Качка плаває у воді. Це українська церква. Кіт м'ється. Дзига кружляє. Я хочу молока." і т.д.

Б. Учителька вживає ці образки для повторення слів.



Дівчина говорить.



Хлопець пише листа.



Орест спить з псіком.



Василь їсть.



великі сніжинки



малі сніжинки

Сніжинки падають надворі.
 Сніжинки падають на землю.
 Сніжинки падають на хату.
 Сніжинки падають на церкву.



Сніжинки падають на ріку.
 Сніжинки падають на дерево.
 Падають великі сніжинки.
 Падають малі сніжинки.
 Білі сніжинки падають всюди.



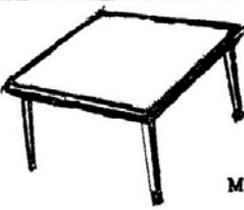
- Сніжинка падає мені на голіву.
- Сніжинка падає мені на руку.
- Сніжинка впала мені на руку.



всюди
 сніжинки
 падають

ПЕРЕВІРКА (Тест)

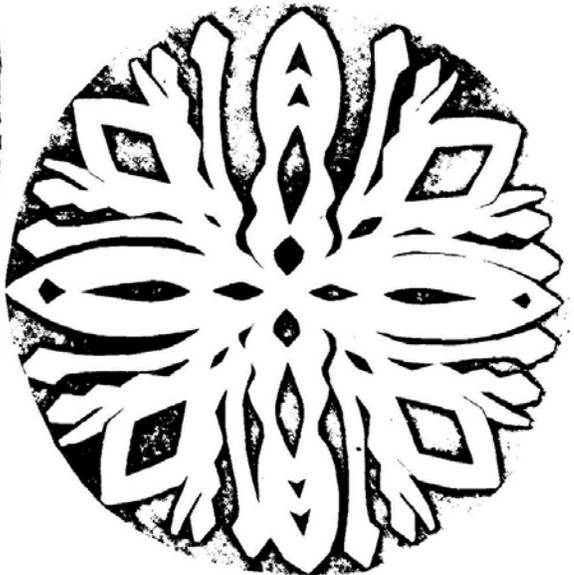
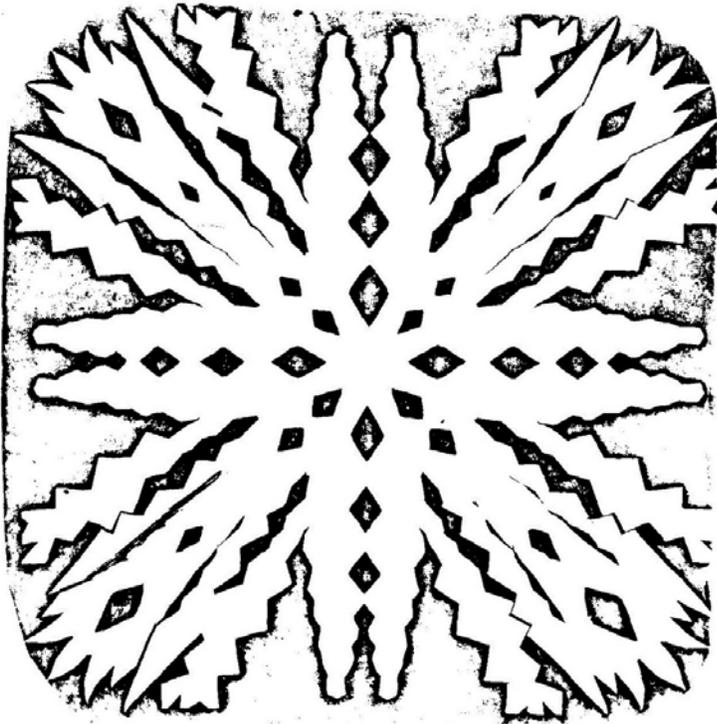
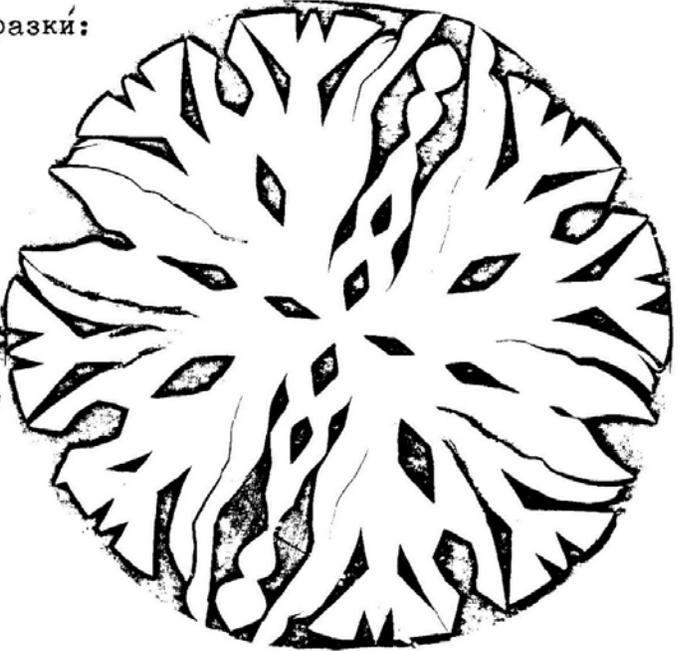
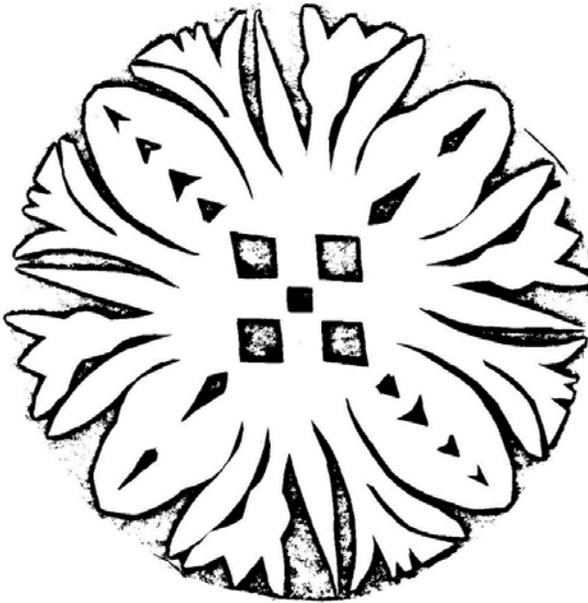
Учителька читає слова, а учні злучують слово з відповідним образком.

  кухня тарілка  	 рука ворота  
 фарма місто  	 співають колода   
 миші стіл  	 читає біжить   
 читають яйце  	 м'яч говорить   

Творча праця для дітей.

Діти творять різні візерунки і витинають сніжинки з тонького паперу.

Зразки:



ГРА —"ДЕ ПАДАЄ СНІГ?"

Мовна вправа:

I. Приготувати дітей до активної розмови.

Зразок:

- Де падає сніг?
- Сніг падає на землю.
- Сніг падає на дерево.
- Сніг падає на плечі.
- Сніг падає на голову. і.т.д.
- Сніг падає всюди.
- Де падають сніжинки?
- Сніжинки падають на хату.
- Сніжинки падають на руку.
- Сніжинки падають на пса.
- Сніжинки падають на хлопця.
- Сніжинки падають на дівчину.
- Сніжинки падають надворі. і.т.д.
- Сніжинки падають всюди.

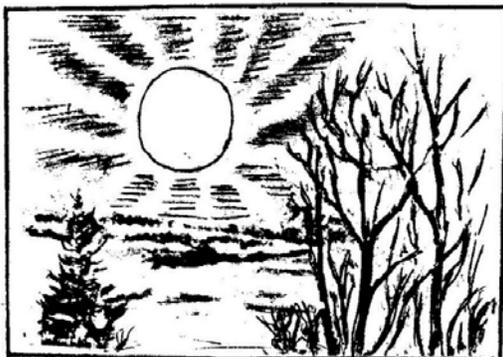
2. Діти творять коло зі сніжинками в руках. Діти говорять: "Сьогодні падає сніг!" і кидають сніжинками вгору. Діти старяться схопити якнайбільше сніжинок. Той, хто схопив якнайбільше, стає всередині кола і питає кожного по-черзі: "Де падає сніг?" або "Де падають сніжинки?" Кожна дитина має відповісти повним реченням. У такий спосіб гра продовжується.



Сніг покрив землю.
Сніг покрив поле.
Сніг покрив дорогу.

Сніг лежить на стайні.
Сніг лежить на полі.
Всюди багато снігу.

Сонце



Сонце світить.
Сонце гарно світить.
Сонце світить, але не гріє.

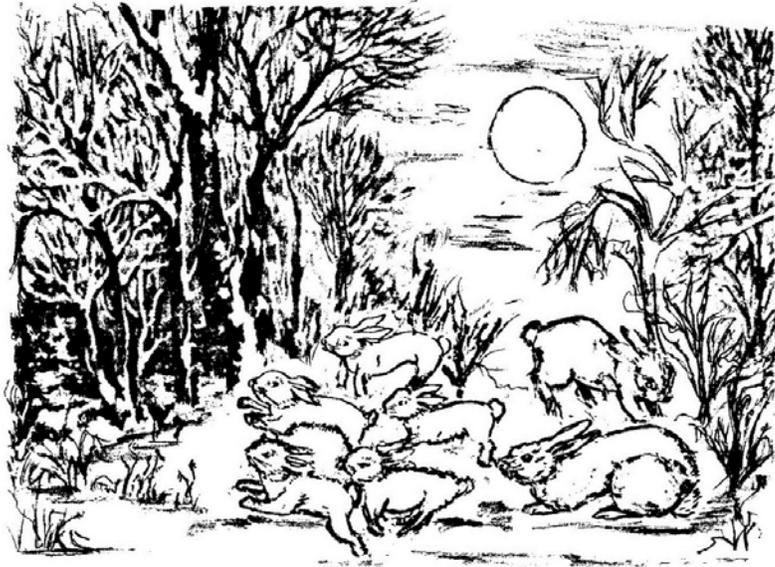
Це ватран.



В хаті тепло.
В хаті горить вогонь.
Колода горить у ватрані.
Бурко спить в хаті.
Мурко спить в хаті.
Мурко любить тепло

покрив, поле, сонце, лежить, світить, любить,
мало, гріє, але, тепло, вогонь, горить, ватран

ЗАЙЧИКИ В ЛІСІ



Біло, біло в лісі стало,
 Так багато снігу впало.
 Як сніг, зайчики біленькі,
 Ось, великі і маленькі.

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| - Де багато снігу впало? | - Катрусю, порахуй малих зайчиків! |
| - В лісі впало багато снігу. | - Один, два, три, чотири, п'ять. |
| - Що ти бачиш у лісі? | П'ять малих зайчиків. |
| - Я бачу в лісі білих зайчиків. | - Харитю, порахуй білих зайчиків! |
| - Яких зайчиків ти бачиш? | - Один, два, три, чотири, п'ять, |
| - Я бачу великих і малих зайчиків. | шість, сім. Сім білих зайчиків. |
| - Василю, порахуй великих зайчиків! | - Чи всі зайчики білі? Так, всі |
| - Один, два. Два великі зайчики. | зайчики білі. |

ліс, стало, впало, біленькі, маленькі, Харитя

ЗАЙЧИКИ В ЛІСІ

Навчіти дітей збірно деклямувати "Зайчики в лісі."

1. Поділити дітей на три групи.

2. Діти говорять:

1-ша група: Біло, біло в лісі стало.

2-га група: Так багато снігу впало.

3-тя група: Як сніг зайчики біленькі.

Всі разом: Ось, великі і маленькі.

ЗАЙЧИКИ В ЛІСІ

Помірно

Музика Є.Вавринюка

Бі-ло, бі-ло в лі-сі ста-ло, Так ба-га-то сні-гу впа -ло, Як сніг
зай-чи- ки бі- лень-кі, Ось, ве-ли-кі і ма-лень-кі, і ма-лень-кі.

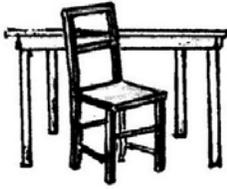
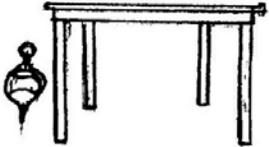
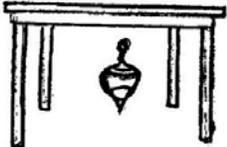
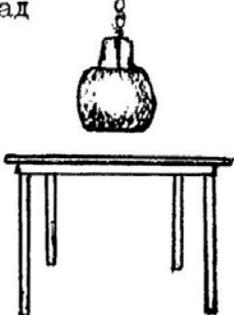
БІЛИЙ СНІЖОК

Повільно

Обр. Є.Вавринюка

1. Па - да - є, па - да - є Бі - лий сні - жок,
2. Па - да - є, па - да - є Гус - то сні - жок,
3. Па - да - є, па - да - є Бі - лий сні - жок,
Сте - лить - ся, сте - лить - ся Шлях на гор - бок.
Бі - лі ме - те - ли - ки Вкри-ли гор - бок.
Ва - бить до се - бе він Ма - лих ді - ток.
Рефрен
Тра, ла, ла, ла, ла, ла, Тра, ла, ла, ла,
Тра, ла, ла, ла, ла, ла, Тра, ла, ла, ла.

ПЕРЕД, В, НА, КОЛО, НАД, ПІД, ЗА

<p>пéред</p>  <p>Крісло стоїть пéред столóм.</p>	<p>за</p>  <p>Крісло за столóм.</p>	<p>на</p>  <p>Дзи́га кружля́є на столі́</p>
<p>кóло</p>  <p>Дзи́га кружля́є кóло стóлу.</p>	<p>під</p>  <p>Дзи́га кружля́є під столóм.</p>	<p>над</p>  <p>Ля́мпа ві́сить над столóм.</p>
<p>в</p>  <p>Óвочі в ко́шику.</p>		

Піве́нь на бу́ді.

Ка́чка в бу́ді.

Візо́к за бу́дою.

Санки́ пéред бу́дою.

Пес кóло бу́ди.

Парасо́ля над голо́вою.

Голова́ під парасо́лею.

ГРА - "ТЕПЛО, ЗИМНО, ГАРЯЧЕ"

Перед грою слід повторити значення слів "тепло" і "зимно", та вивчити значення слова "гаряче".

Зразок:

- I. - Де тепло?
 - В хаті тепло.
 - До сонця тепло. і.т.д.
 - Де зимно?
 - На снігу зимно.
 - В ріці зимно. і.т.д.
 - Де гаряче?
 - Біля вогню гаряче.
 - В кухні гаряче. і.т.д.

2. Дедалі в розмові з дітьми назвати ті речі, які бувають теплі, зимні або гарячі.

Опис гри:

Учителька показує дітям якийсь предмет, що його мають діти заховати, наприклад, книжку, іграшку, образець, тощо.

Одна дитина виходить за двері, а всі діти лишаються, заховують предмет і клічуть ту дитину, що за дверми! Покликана дитина шукає за захованим предметом і, як лиш наближається до нього, тоді діти наголошують: "Тепло, тепло, тепло!" Якщо дитина віддаляється тоді клічуть: "Зимно, зимно!" Знову ж, якщо дитина дуже близьенько предмета, тоді діти перекликаються: "Гаряче, гаряче!"

Дитина, що знайшла предмет, вибирає на своє місце когось іншого і гра продовжується.

МОРОЗЕ́ЦЬ, МОРОЗЕ́ЦЬ

Морозе́ць, Морозе́ць!
Не шипа́й за щі́чки,
Те́плі чо́бітки у на́с,
Шапкі́ й рукави́чки.



рукави́ці



чо́боти

Морозе́ць, Морозе́ць!
Пле́щемо в доло́ні.
У дівча́ток і хлоп'я́т
Но́сики черво́ні.



шка́рпéтки



шапкі́



Те́пла ша́пка.
Те́плі рукави́ці.
Те́плі чо́боти.
Те́плі шка́рпéтки.

Надво́рі моро́з.
Надво́рі дуже́ зімно.
Вода́ замерзла.
На рі́ці́ лід.

Миха́сь пле́ще в доло́ні.
Миха́сь змерз.

- Де моро́з?
- Моро́з надво́рі.
- Де лід?
- Лід на рі́ці.
- Хто пле́ще в доло́ні?
- Миха́сь пле́ще в доло́ні.
- Миха́сь змерз.



рі́ка'

моро́з, рукави́ці, чо́боти, шка́рпéтки,
шапкі́, пле́ще, лід, змерз, те́пла, рі́ка'



- Я хло́пець.
- Я одяга́юся.
- Я бо́сий.
- Мої но́ги бо́сі.



но́ги

- Де мої ша́рпéтки?
- Ось мої но́ві ша́рпéтки.
- Це ко́роткі ша́рпéтки.
- Я нади́ваю ша́рпéтки.



ша́рпéтки



- Де мої че́ревіки?
- Ось мої че́ревіки.
- Я взу́ваю че́ревіки.



че́ревіки

- Де мої но́ві штани́?
- Ось мої но́ві штани́.
- Я одяга́ю штани́.



штани́



со́ро́чка

- Де мо́я но́ва со́ро́чка?
- Ось мо́я но́ва со́ро́чка.
- Я одяга́ю со́ро́чку.
- Я зав'язу́ю крава́тку.



крава́тка

- Я вже одягну́вся.
- Надво́рі моро́з.
- Я одягну́ те́плий пла́щ.
- Я одягну́ те́плу ша́пку.



о́дяг	нади́ваю
одяга́юся	че́ревіки
бо́сий	взу́ваю
но́ві	зав'язу́ю
ко́роткі	крава́тка

ОДЯГ ДЛЯ ДІВЧИНИ

- Я дівчина.

- Я боса.

- Це мої босі ноги.



- Де мої черевіки?

- Ось мої черевіки.



- Це мої старі суконки.

- Я маю нову суконку.

- Нова суконка червона.



- Це мій старий плащ.

- Це старий, сірий плащ.

- Я маю новий плащ.



- Це старі рукавиці.

- Старі рукавиці сірі.

- Я маю нові рукавиці.



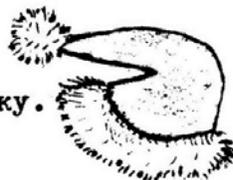
- Це моя шапка.

- Це моя нова шапка.

- Моя нова шапка зелена й біла.

- Я купила шапку.

- Я люблю теплу шапку.



- Де мої панчохи?

- Ось короткі панчохи.

- Ось довгі панчохи.

- Це мої панчохи.



- Це моя нова суконка.

- Це моя червона суконка.

- Мама купила нову суконку.

- Це мій новий плащ.

- Я люблю новий плащ.

- Тато купив новий плащ.

- Новий плащ зелений.



- Це мої нові рукавиці.

- Нові рукавиці зелені й білі.

- Це теплі рукавиці.

- Я люблю нові рукавиці.



- Це мої теплі чоботи

- Мої чоботи чорні й білі.

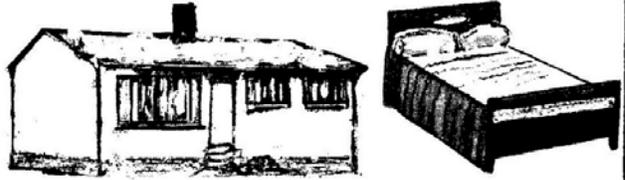
панчохи, довгі, нова, старий

Пояснення: Учителька читає речення. Діти обводять олівцем той образок, що відповідає для закінчення речення.

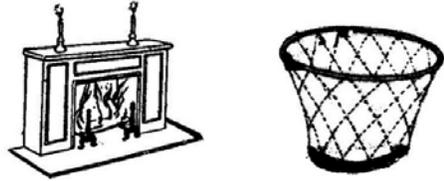
1. Узимі падають (сніжинки, квітки).



2. Сніг падає на (хату, ліжко).



3. Вогонь горить у (кошику, ватрані).



4. Михась іде до (школи, білки).



5. Ніна одягнула (світер, шкарпетки).



6. Петруся одягає (суконку, плащ).



7. Рябко взяв (шапку, рукавиці).



ДВА ПСИ, БУРКО́ Й РЯБКО́



Це Бурко́. Це Рябо́.

Розмо́ва

Бурко́: - Чи ти ба́чиш рукави́ці?

Рябо́: - Де рукави́ці?

Бурко́: - Рукави́ці на крі́слі.

Рябо́: - Так, я ба́чу рукави́ці.

Бурко́: - Чи ти ба́чиш ша́пку?

Рябо́: - Де ша́пка?

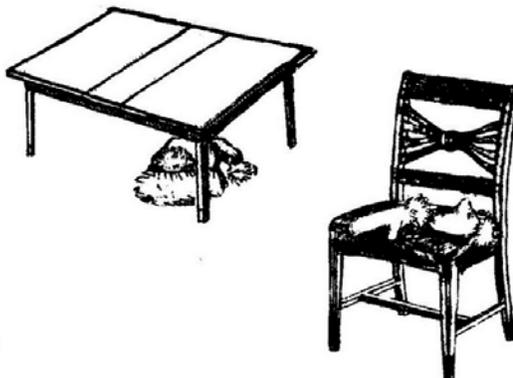
Бурко́: - Ша́пка під столо́м.

Рябо́: - Я ба́чу ша́пку й рукави́ці.

Бурко́: - Ході́м ба́витися.

Рябо́: - Я візьму́ рукави́ці.

Бурко́: - А я візьму́ ша́пку.



Розмо́ва

Петру́ся: - Я вже одягну́лася.

Петро́: - Я тако́ж одягну́вся.

Петру́ся: - Я іду́ надві́р.

Петро́: - Я тако́ж іду́ надві́р.

Петру́ся: - Ході́мо ба́витися.



ба́витися
візьму́

ДЕ МОЯ ШАПКА Й РУКАВИЦІ?

Розмова



Петруся: - Де моя нова шапка?

Петро: - Я знаю!

Петруся: - Прощу, скажи мені!

Петро: - Бурко взяв твою нову шапку.

Петруся: - Де мої нові рукавиці?

Петро: - Я знаю!

Петруся: - Прощу, скажи мені!

Петро: - Рябко взяв твої нові рукавиці.

Петруся: - Ой, Бурку, дай мою нову шапку!

- Ой, Рябку, дай мої нові рукавиці!

Петро: - Бурку, дай шапку!

- Рябку, дай рукавиці!



- Хто має короткий хвіст?

- Бурко має короткий хвіст.

- Хто має довгий хвіст?

- Рябко має довгий хвіст.

- Хто взяв шапку?

- Бурко взяв шапку.

- Хто взяв рукавиці?

- Рябко взяв рукавиці.

- Рябку, Рябку, надій шапку!

- Рябко має шапку на голові.

взяв, знаю, дай

Перший спосіб гри:

Діти стають вкolo. Учителька стає всередині кола і описує вигляд наміченої дитини.

Зразок:

"Я бачу малу дівчину. Вона одягнула синю суконку. Вона взула чорні черевіки. Вона має довге волосся. Хто вона?" Учень, що відгадав, забирає місце вчительки і так гра продовжується.

Другий спосіб гри: "Що я одягаю?"

Діти стають вкolo. Дитина, посередині кола, рухами унаочнює одягання шапки, рукавиць, та плаща, чи нібито взуває черевіки. Діти стараються відгадати словами рухи учня. "Ти надіваєш шапку і рукавиці; ти взуваєш черевіки" і т.д. Перша дитина викликає іншу дитину до кола і так гра продовжується.

Повторення слів:

Тут пригтовляється дітей до тєсту наступної сторони. Діти повторюють ті самі слова в різних питаннях і відповідях. Учителька спрямовує увагу дітей на ілюстрації в книжці, та на додаткові картини порозвішувані на стінах.

Зразок:

Учителька питає:

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| - Чи сніг зимний? | - Чи сніг зелений? |
| - Так, сніг зимний. | - Ні, сніг білий. і т.д. |

Зразок для тєсту, "Так, чи ні?", на слідуючій сторінці:

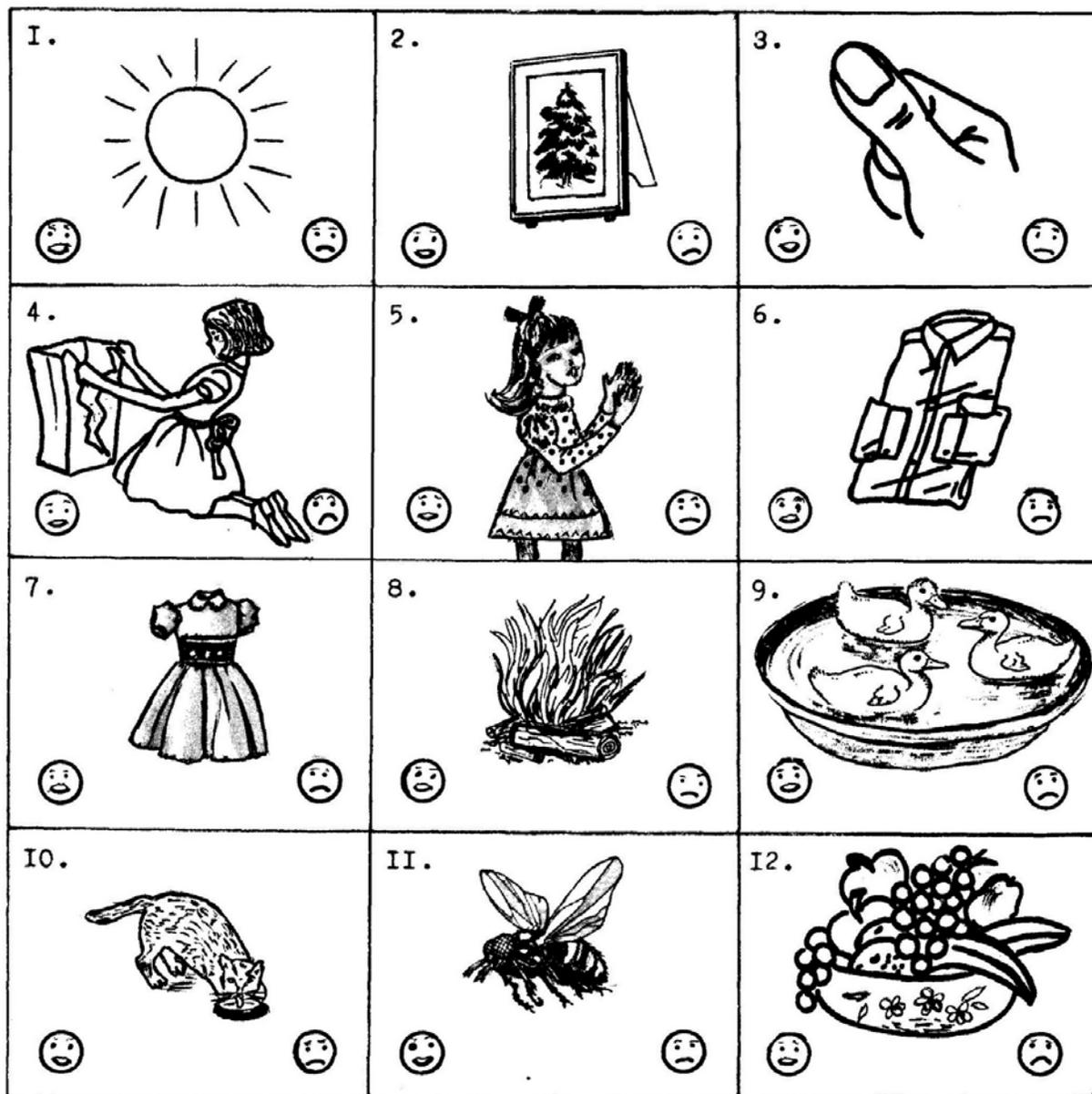
Обличчя, що усміхається, означає "так", те, що не усміхається, означає "ні". На відповідь діти обводять олівцем обличчя.



1. Сніг падає на хату.

2. У зимку корови є в стайні.





Учителька читає речення, а учні обводять олівцем одне обличчя.

1. Сонце світить гарно.

7. Сьогодні я одягаю суконку.

2. Тут на образку квітка.

8. Вогонь! Горить хата.

3. Це мій великий палець.

9. Качки плавають в ріці.

4. Маруся читає книжку.

10. Кіт хлєпче молоко.

5. Лєся плєще в долоні.

11. Ось летить пташка.

6. Це мій білий свєтер.

12. Овочі в мисці.

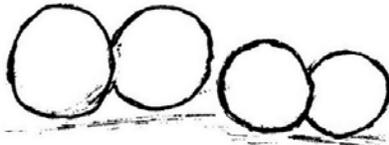
ДІТИ БАВЛЯТЬСЯ СНІГОМ

- Де діти?
- Діти бавляться надворі.



Діти бавляться надворі.
Діти одягнули теплий одяг.
Вони пішли бавитися надвір.
Вони пішли бавитися снігом.

Це велика сніжка.
Хлопець котить сніжку.
Хлопець котить велику сніжку.



Два хлопці котять сніжки.
Хлопці котять великі сніжки.
Хлопці котять малі сніжки.



Хлопець ліпить снігову бабу.
Хлопці зліпили снігові баби.
Хлопці зліпили снігову родину.



Хлопці зліпили тата.
Вони зліпили маму.
Вони зліпили сина.

Котрий тато?
Котра мама?
Котрий син?

котять
сніжка
ліпить
котрий
син

ДІВЧАТА ЩОСЬ РОБЛЯТЬ



Галина, Маруся і Харітя надворі.

Галина працює.

Маруся працює.

Харітя працює.

Дівчата дуже працюють.

Галина щось ліпить.

Маруся щось ліпить.

Харітя щось ліпить.

Що вони ліплять?

Галина щось ліпить. Воно має довгі ноги і довгу ший.

Маруся щось ліпить. Воно має великі вуха і короткі ноги.

Харітя щось ліпить. Воно має довгі вуха і короткий хвіст.



Галина зліпила жирафу.

Маруся зліпила слона.

Харітя зліпила зайчика.

Дівчата зліпили троє звірят.



"Я хочу зліпити котика," каже Галина.

"Я хочу зліпити свінку," каже Маруся.

"Я хочу зліпити ведмедика," каже Харітя.

Вони зліпили котика, свінку й ведмедика.

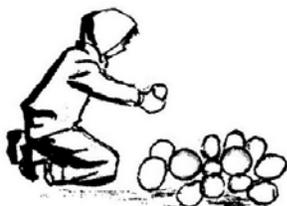
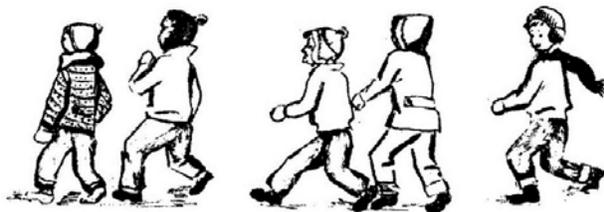
Дівчата зліпили звірята.



щось, Галина, працює, воно, жирафу,
слона, троє, звірят, хочу, каже

ЗАБАВА НА СНІГУ

- Ходімо бавитися сніжками.
- Ми йдемо бавитися сніжками.



- Я роблю сніжку.
- Я роблю малу сніжку.
- Я буду кидати сніжкою.



- Ми робимо сніжки.
- Ми робимо малі сніжки.
- Ми будемо кидати сніжками.
- Ми будемо кидати сніжками один в одного.



Хлопці кидать сніжки.

Хлопці кидать сніжки

один в одного.

- Не кидай сніжкою в голову.
- Не кидай сніжкою в очі.
- Не кидай сніжкою в ніс.



ходімо
буду
не кидай

- Я не кидаю сніжкою в голову.
- Я не кидаю сніжкою в ніс.
- Ти не кидай сніжкою в очі.
- Ти не кидай сніжкою в ухо.
- Ми не кидасмо сніжкою в очі.
- Ми не кидасмо сніжкою в ніс.
- Ми не кидасмо сніжкою в ухо.

НА ЛЬОДУ



- Це лижви.
- Це лижви для хлопця.
- Чорні лижви для хлопця.



- Це лижви.
- Це лижви для дівчини.
- Білі лижви для дівчини.



- Я беру лижви.
- Я іду на лід.
- Я іду ховзатися на лижвах.
- Моя сестра іде на лід.
- Вона іде ховзатися на льоду.



- Ми ховзаємося.
- Ми ховзаємося на льоду.

- Ми бавимося на льоду.
- Петро зловив Івана.
- Василь їхав скоро.
- Він упав на льоду.
- Петруся сіла на льоду.

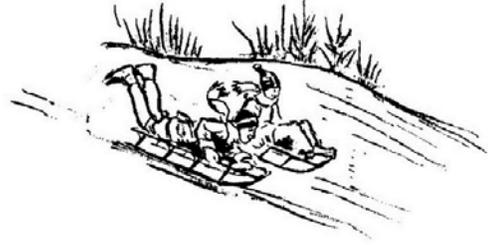
лижви, для, ховзатися, їхав

СНІГОВА́ ГОРА́



Ні́на сі́ла на санки́.

Та́рас лі́г на санки́.



Ді́ти спу́скають́ся з го́ри по-черзі́.

Миха́сь з'ї́хав з го́ри.

Ні́на з'ї́хала з го́ри.

Ма́рко з'ї́хав з го́ри.

Ле́ся з'ї́хала з го́ри.

Та́рас з'ї́хав з го́ри.

Ді́ти лі́зуть зно́ву на го́ру.

Ні́на лі́зе зно́ву на го́ру.

Ма́рко й Та́рас лі́зуть зно́ву на го́ру.

Миха́сь лі́зе зно́ву на го́ру.

Га́ліна і Ле́ся лі́зуть зно́ву на го́ру.

- Санки́ ї́дуть ско́ро вниз.

- Мої́ санки́ ї́дуть дуже
ско́ро вниз.

- Я впав у сні́г.



по-черзі́

го́ра

санки́

з'ї́хали

зно́ву

ско́ро



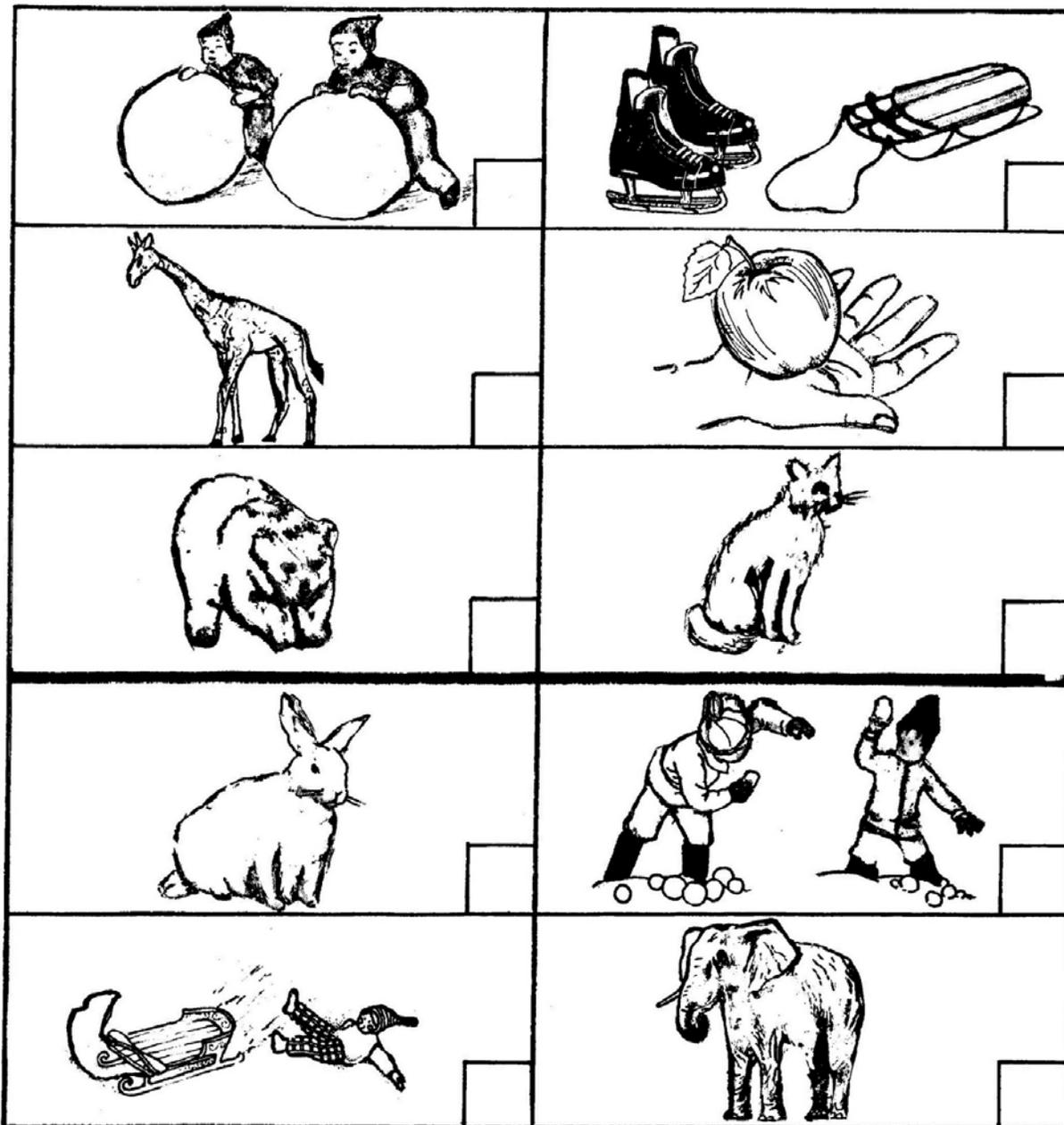
- Я ї́ду вниз.

- Ось мої́ санки́.

- Мої́ санки́ в сні́гу.



Пояснення: Учителька читає по одному реченні. Діти відшукують відповідний образок і вписують число до квадрата.



1. Два хлопці котять сніжки.

2. Галина зліпила жирафу.

3. Харітя зліпила ведмедика.

4. Маруся зліпила слонá.

5. Хлопці кїдають сніжками.

6. Там чорні лїжви і санкі.

7. Харітя зліпила зайчика.

8. Хлопець впав, а санкі поїхали вниз.

9. Галина зліпила кóтика.

10. Яблуко на долоні.

ТАРАС ЗАГУБИВ РУКАВИЦІ



- Я загубив нові рукавиці.
- Надворі зімно.
- Я змерз в руки.
- Я загубив одну пару рукавиць.



одна пара

- Тарас загубив нові рукавиці.
- Тарас загубив одну пару рукавиць.
- Тарас змерз в руки.
- Він плаче.
- Ходімо шукати рукавиць.

У крамниці є багато рукавиць.

У крамниці є багато пар рукавиць.

Тарас купив нові рукавиці.

Почисли пари рукавиць!



одна пара



дві пари



три пари



чотири пари



п'ять пар

Помалюй пару рукавиць чорним кольором!

Помалюй дві пари рукавиць зеленим кольором!

Помалюй три пари рукавиць червоним кольором!

Помалюй чотири пари рукавиць бронзовим кольором!

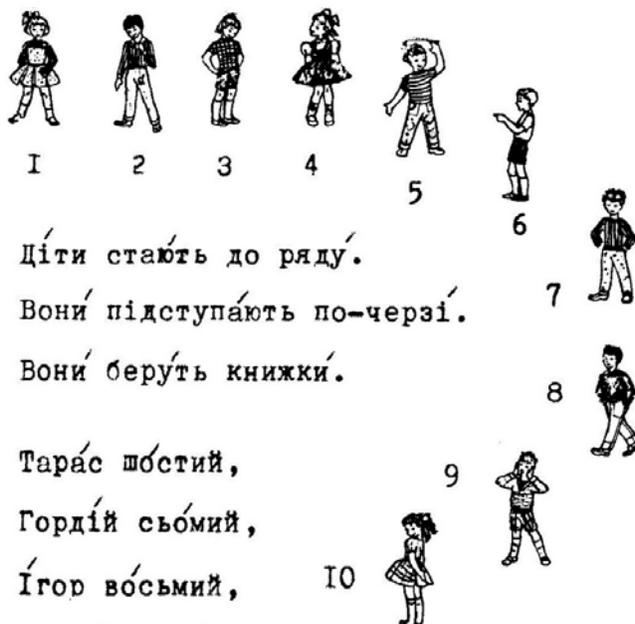
Помалюй п'ять пар рукавиць синім кольором!

загубив

пара

шукати

ПОРЯДКОВИЙ ЧИСЛІВНИК



Діти стають до ряду.
Вони підступають по-черзі.
Вони беруть книжки.

Соня перша,
Петро другий,
Орест третій,
Галина четверта,
Іван п'ятий,

Тарас шостий,
Гордій сьомий,
Ігор восьмий,
Марко дев'ятий,
Маруся десята.

Подивіся на годинник! Скажи мені, котра година?



перша година



третя година



п'ята година



друга година



шоста година



сьома година



дев'ята година



десята година



четверта година



восьма година



дванадцята година



одинадцята година

ГОДИННИК, ГОДИНА, ПОДИВІСЯ, СКАЖИ

РАХУЙ ВІД ОДИНАДЦЯТЬ ДО ДВАДЦЯТЬ!

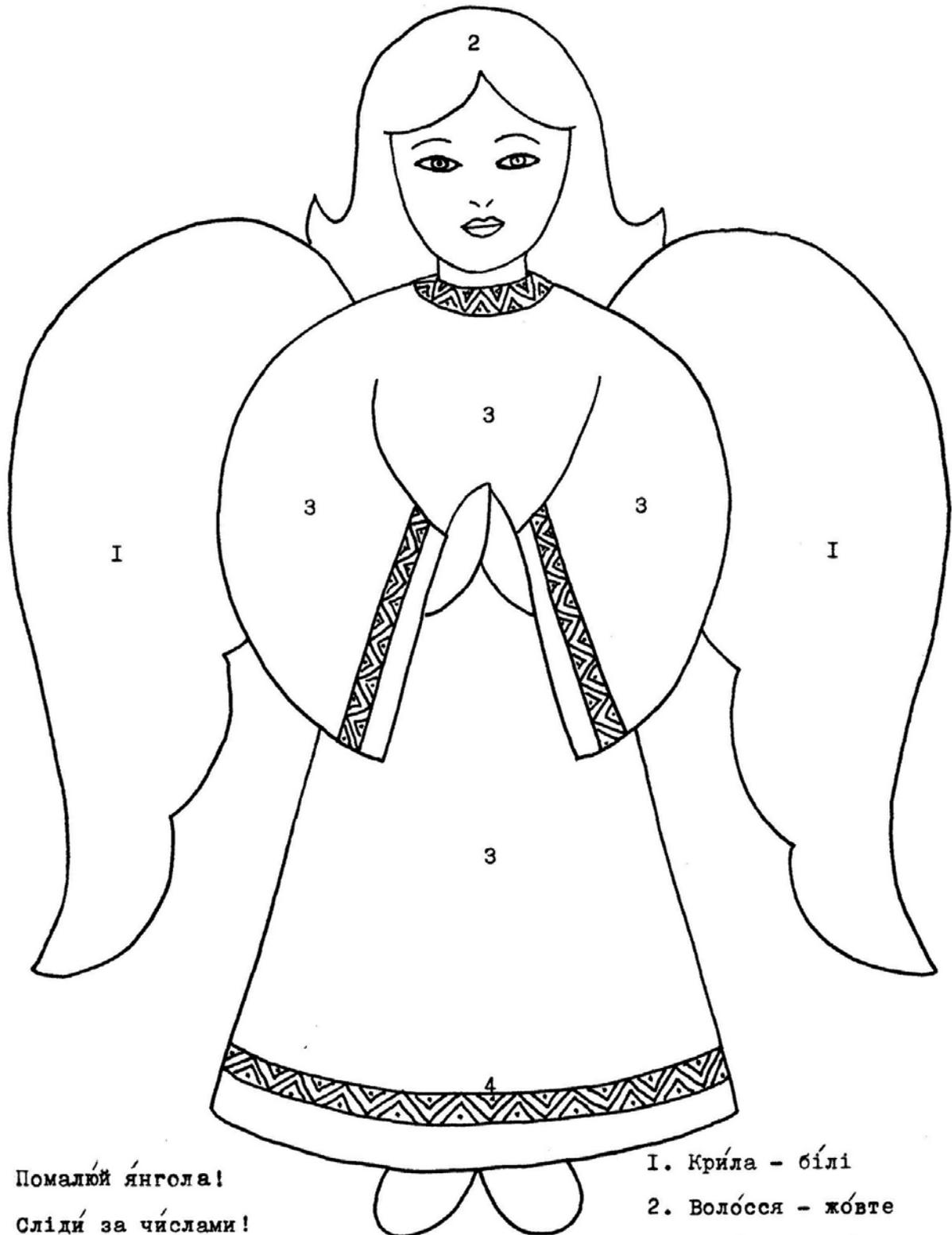
дванадцять
одинадцять

тринадцять
чотирнадцять
п'ятнадцять
шістнадцять
сімнадцять
вісімнадцять
дев'ятнадцять
двадцять

Іди сходами вгору і рахуй!
Упадеш, як зробиш помилку.
Встань на ноги і знов пробуй!

Порахуй гроші!

<p>цєнтів</p>	<p>цєнтів</p>	<p>цєнтів</p>
<p>цєнтів</p>	<p>цєнтів</p>	<p>цєнтів</p>



Помалюй янгола!
Сліді за числами!
Вітти янгола!

- 1. Крила - білі
- 2. Волосся - жовте
- 3. Суконка - синя
- 4. Вишивка - українські кольори

я́нгол	крила
ви́шивка	ві́тти

СВЯТИЙ МИКОЛАЙ



- Ось календар.
- Я бачу місяць грудень.
- Я бачу свято.
- Це свято святого Миколая.
- Святий Миколай прийде до нас.
- Святий Миколай прийде дев'ятнадцятого грудня.

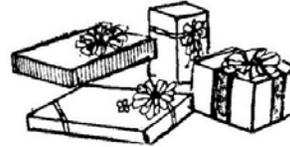


місяць

- Гм! Два місяці.
- Один на календарі.
- Один на небі.
- Я люблю місяць грудень.
- До нас прийде святий Миколай.
- Він принесе нам дарунки.



- Я бачу місяць.
- Я бачу місяць на небі.
- Я бачу місяць крізь вікно.
- Місяць гарно світить.



дарунки

Святий Миколай любить дітей.

Святий Миколай любить всіх дітей.

Він дуже любить добрих дітей.



- Я був добрий хлопець.
- Зайчик був голодний.
- Я дав зайчикові моркву і капусту.
- Я дав голубам і пташкам зерна.



- Я дуже добра дівчина.
- Я люблю українські книжки.
- Я читаю українські книжки.

Святий Миколай, календар, місяць, свято, нас, небі, був, крізь, принесе, дарунки, добрі, зерна, голубам, прийде

1. Святий Миколай
як ще жив на світі,
То любив дуже
чемненькі діти.

2. Тай все до них казав:
"Ви мої діточки!
Найкраще дитині
в руки книжечки.

3. Учїться ж діточкі,
бо треба учїтись!
Я за це буду
вас благословїти.

Осип Федькович



До нас прийшов св. Миколай.
Святий Миколай прийшов з янголами.
Святий Миколай благословив дітей.
Він дав дітям дарунки.

благословив

ПІСНЯ ДО СВ. МИКОЛАЯ

О, хто, хто Ми-ко-ла-я лю-бить, О, хто, хто
Ми-ко-ла-ю слу-жить, то-му свя-тий Ми-ко-лай
на вся-кий час по-ма-гай, Ми-ко-ла-ю.

ПЕРЕД РІЗДВОМ



Учні вчаться коляди.
 Учитель грає на скрипці.
 Маруся слухає і колядує.
 Михась слухає і колядує.
 Всі учні слухають.
 Всі учні колядують.
 Учні вчаться в українській школі.



скрипка
смичок

Діти вчаться дома.
 Діти вчаться колядувати.
 Со́ня вчиться колядувати.
 Горді́й вчиться колядувати.
 Бурко́ також вчиться колядувати.



В ліс по ялинку
(Розмова)

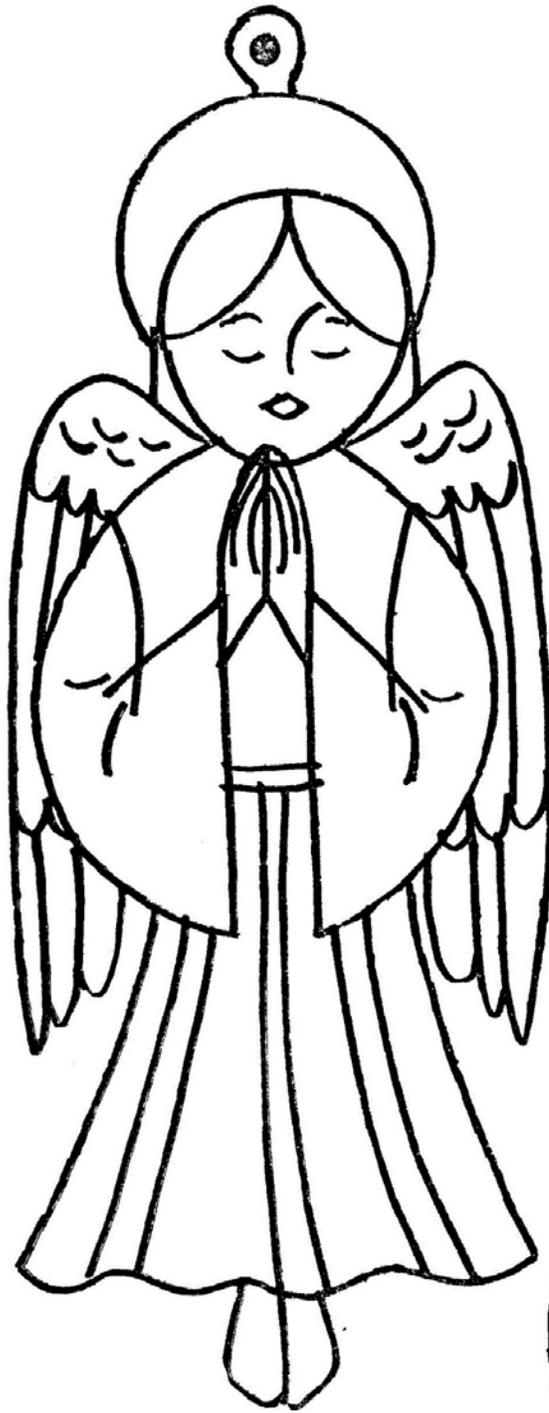
Зайчик: - Що ти робиш?
 Іван: - Я рубаю ялинку.
 Зайчик: - Не рубай! Це мій дім.
 - Я живу тут.
 Тато: - Не рубай, Іване!
 - Тут живе зайчик.
 - Ходімо в ліс.
 Іван: - Рубаймо цю ялинку.
 Тато: - Я буду нести ялинку.
 Іван: - А я буду нести сокиру.



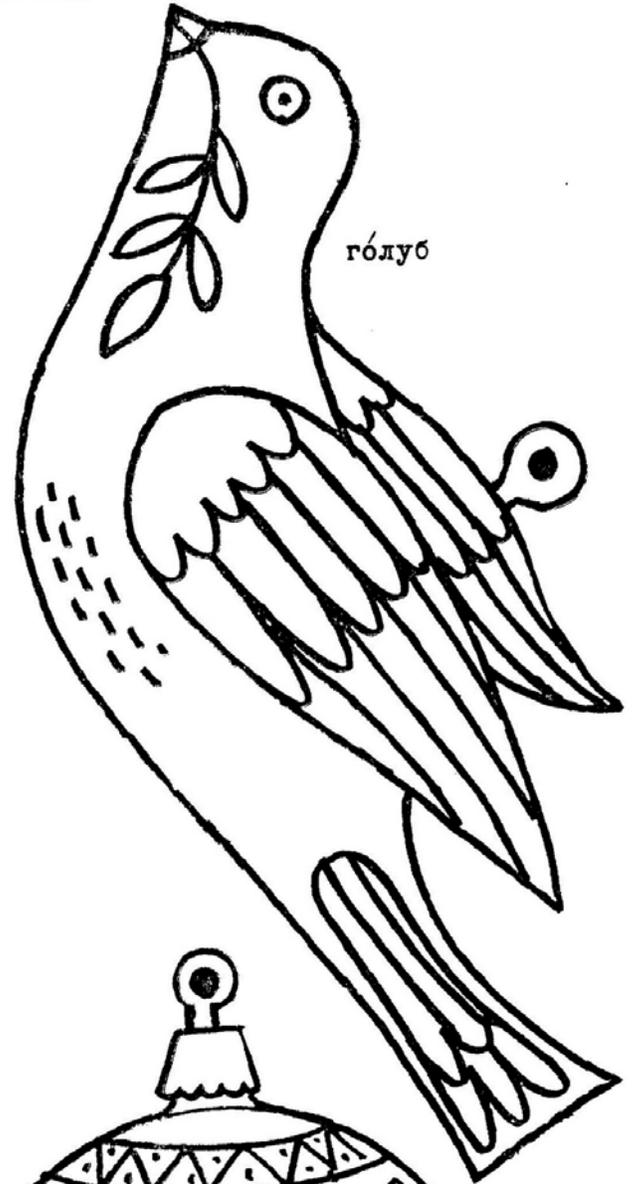
сокира



Різдво
 учні
 вчаться
 коляди
 колядує
 скрипка
 смычок
 сокира
 дім
 рубай
 ялинка



я́нгол



го́луб



прикра́са

Помалю́й я́нгола, го́луба й прикра́су.

ЗАВТРА СВЯТИЙ ВЕЧІР



Діти прибирають дві ялинки.
 Одна ялинка тут.
 Друга ялинка там.
 Одна ялинка в хаті.
 Друга ялинка надворі.
 Діти прибирали ялинку в хаті.
 Діти прибирали ялинку надворі.
 Одна пташка дивиться крізь вікно.
 Дві пташки їдять зерно.
 На одній ялинці є зірка.
 На другій ялинці є зірка.

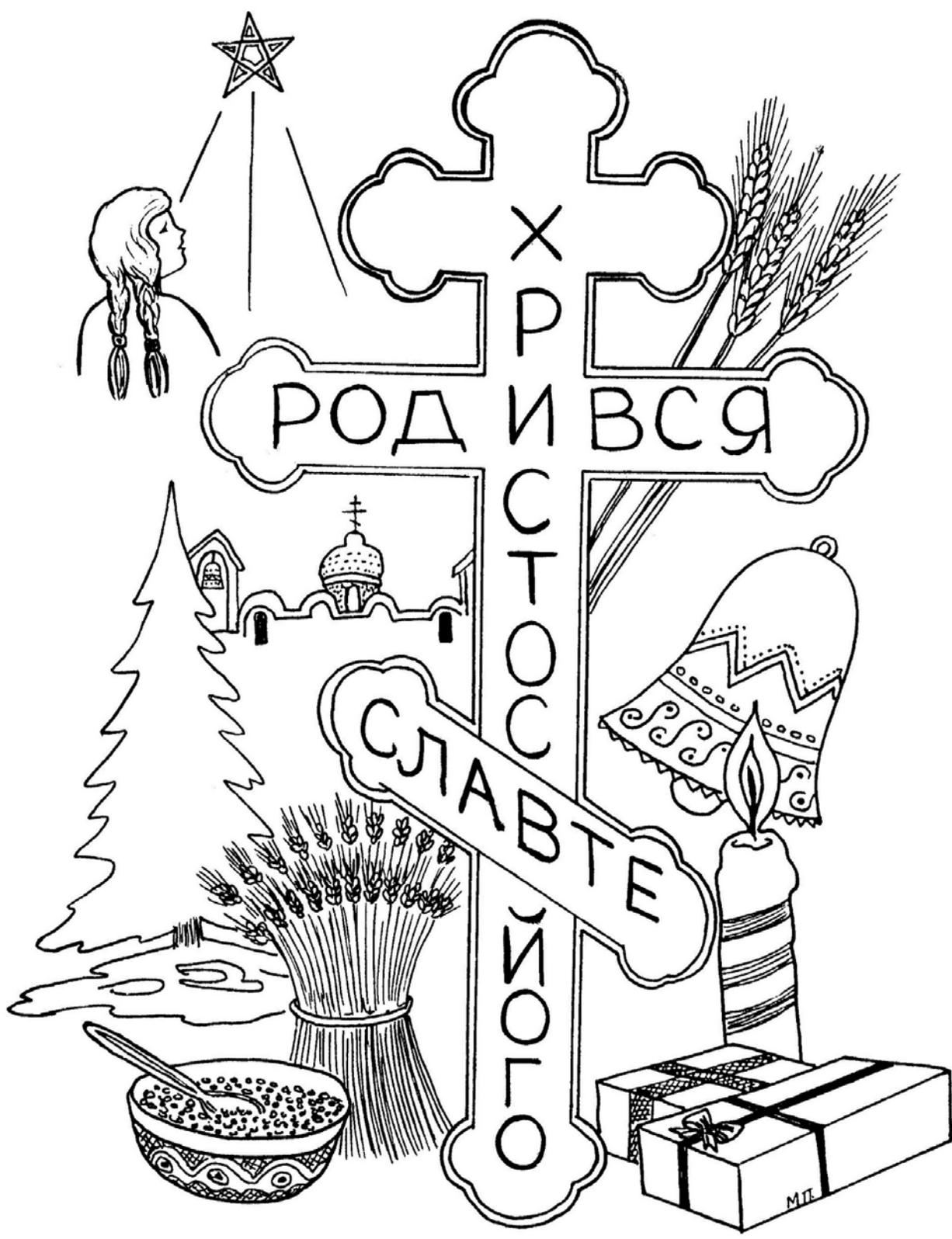
Сьогодні шостого січня.

Мама у кухні.
 Мама варить вечерю.
 Мама варить вечерю на Святий Вечір.
 Мама готує дванадцять страв.
 Тато допомагає.
 Діти допомагають.



завтра, там, прибирають, їдять, готує,
 пшениця, сніп, дідух, сіно, страв

Ніна робить голубці.
 Богдан приніс пшеницю.
 Тато приніс сніп пшениці.
 Це - дідух.
 Катруся накриває стіл.
 Під обрусом сіно.
 Сім'я готує Святу Вечерю.



ХРИСТО́С НАРОДИ́ВСЯ!



Христос народився у Вифлеємі.
Діти вчилися в церкві.
Діти вчилися в недільній школі.
Діти вчилися про Ісуса Христа.

Помалюй образок!

Христос, народився, Вифлеєм, Ісуса Христа

КАЛАЧІ І СВІЧКА



На серéдні стóлу калачі.

На калачах свічка.

Свічка горить.

Свічка світить.

калачі
серéдні
свічка

СО́НЯ ПРИБИРА́Є РЯБКА́



Покладіть числа на образках по-порядку. Скажіть, що Рябко зробив.

"Сьогодні Святий Вечір!" каже Со́ня.

Рябко́ думає.

"Ря́бку, я приберу́ тебе!

Рябко́ дивиться в дзеркало.

Прив'яжу тобі черво́ну стрічку."

Рябко́ щось зробив.

Со́ня зав'язує стрічку.

Що він зробив?

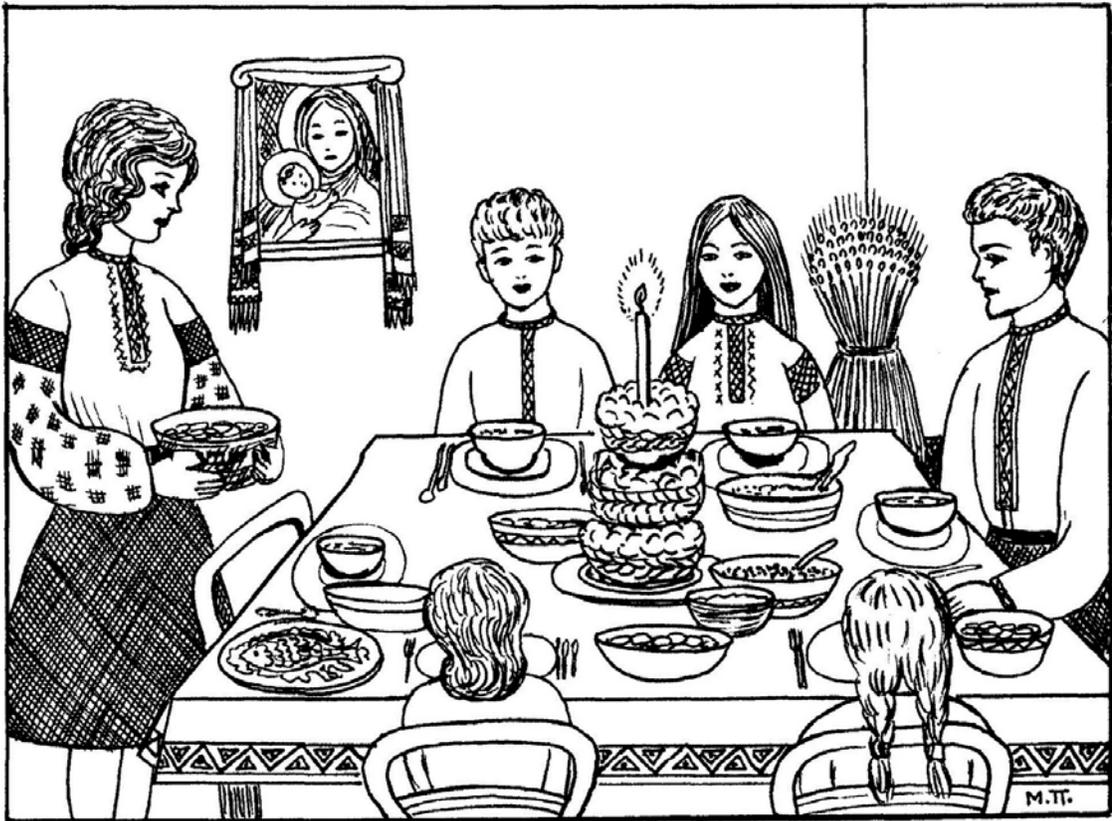
стрічка, дзеркало, покладіть, по-порядку



"На не́бі зі́рка я́сна зася́ла,
І я́сним сві́тлом сія́є,"



"Вже зі́рка на не́бі!" скрікнули діти.



Сім'я засіла до Святі́х Вечі́ри.

Всі помоли́лися.

Вони́ колядува́ли коля́дку "Бог Предві́чний."

На столі́ двана́дцять страв: ку́тя, борщ, ри́ба, ка́ша,
пирогі́, квасо́ля, оселе́дці, го́лубці, горо́х, гри́бі,
капу́ста і узва́р.

РІЗДВО́

Сього́дні сьо́мого сі́чня.
Сього́дні Різдво́.
Роди́на йде до це́ркви.
Люди йдуть до це́ркви.



В це́ркві бага́то сві́тла.
Всю́ди сві́тять сві́чки.
Яли́нка га́рно при́брана.
Люди коля́дують.
Ді́ти коля́дують.

Малі́ коля́дники

Ді́ти йдуть коля́дува́ти.
Ді́ти несуть ви́фле́мську зорю́.
Ді́ти йдуть до ха́ти.
Ді́ти ка́жуть: "Хри́сто́с наро́дився!"
Люди відпові́дають: "Сла́вмо Йо́го!"
Ді́ти коля́дують.
Ді́ти йдуть з ха́ти до ха́ти.

сві́тла, при́брана, лю́ди, зорю́



НЕСПОДІВАНКА

Розмова "Тато й мама"



Мама: - Ми зробимо несподіванку Лесі. Добре?

Тато: - Добре!

Мама: - Леся народилася 14-го січня.

Тато: - Леся народилася на Новий Рік.

Мама: - Так, Леся народилася на український
Новий Рік.

Тато: - Леся має багато приятелів.

- Вона має багато українських приятелів.

Мама: - Треба запросити чотирьох хлопців і три дівчини.

Тато: - Ми запросимо Ніну, Харитю, Сою, Івана, Петра, Ігоря і Ореста.

Мама: - Це діти з Української Школи.

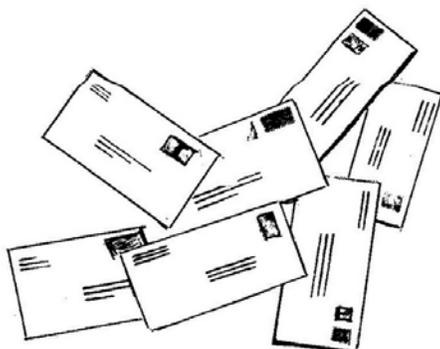
Тато: - Вони будуть мати гарну забаву.

Мама: - Вони будуть колядувати й співати по-українськи.



Мама пише листи.

Мама написала листи.



листи

несподіванка
Новий Рік
приятелі
запросити
забаву
скринька



скринька

Тато вкинув листи до скриньки.

НЕСПОДІВАНКА

Розмова



Орест

Соня

Соня: - Я дістала запрошення.
 - Ти чув про несподіванку?
 Орест: - То несподіванка для Лесі.
 - Я також маю запрошення.
 Соня: - Скільки ти маєш років?
 Орест: - Я маю вісім років.
 - А скільки тобі років?
 Соня: - Я також маю вісім років.
 Орест: - Скільки років має Леся?
 Соня: - Я не знаю.

Пані Лісенко йде до крамниці.



Ніна Іван

Пані Лісенко

Розмова

Іван: - Ось, Лесі мама!
 Ніна: - Як вона називається?
 Іван: - Вона називається пані Лісенко.
 Ніна й Іван: - Добридень, пані Лісенко!
 Пані Лісенко: - Добридень, діти!
 Ніна: - Дякую за запрошення.
 Іван: - Я також дякую.
 Ніна: - Ми купимо дарунки.
 Пані Лісенко: - Дякую, Іване й Ніно.

запрошення, років, не знаю, пані Лісенко

НОВИЙ РІК



Лєся дівиться на календар.

Сьогодні Новий Рік.

Сьогодні Український Новий Рік.

Мама казала: "Лєсю, одягни нову суконку."

Тато казав: "Може гості прийдуть."

Лєся не знає, хто прийде.

Лєся забула про свій день народження.

Несподіванка



Всі діти прийшли.

Діти скрікнули: "Несподіванка!"

Вони були дуже веселі.

Лєся не знала що казати. Вона сміялася.

Лєся каже: "Дякую вам тату і мамо! Це гарна несподіванка.

Тепер я знаю! Це мій день народження!"

гості	тепер
веселі	забула
скрікнули	

ВЕСЕЛА ЗАБАВА



Пані Лисенко дала дітям шапки.

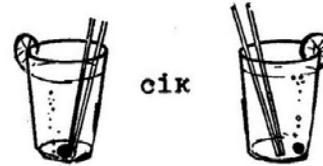
Шапки були малі і великі.

Діти надягнули шапки.

Пан і пані Лисенко також
надягнули шапки.

Пан і пані Лисенко попросили
дітей до столу.

Діти засіли до столу.



сік

На столі були дві свічки.

На столі горіли дві великі свічки.

Свічки світили на столі.

Мама подавала їжу до столу.

Тато помагав мамі.

Тато подав дітям сік.

Мама подала маленькі медівники.

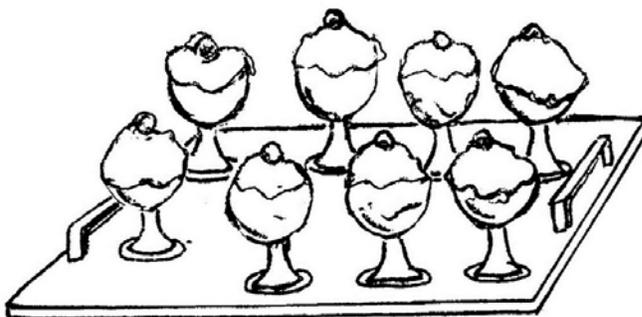


медівники

"Ох!" скрикнули діти.

"Наші імена на медівниках.

Це велика несподіванка."



морозиво

Морозиво було дуже зимне.

Зате смачне й солодке.

були	медівники
сік	морозиво
імена	смачне
зате	солодке

ПОБАЖАННЯ НА ДЕНЬ НАРОДЖЕННЯ

Ось, Лєсин торт.

Лєся стала біля торта.

Тато засвітив свічки.

Діти рахували свічки: "Одна, дві, три,
чотири свічки, п'ять, шість, сім свічок."



торт

"Лєся має сім років!" скрікнули всі діти.

"Я маю бажання," сказала Лєся.

"Я бажаю всім вам щастя і здоров'я!"



дарунок



погасила

Лєся погасила всі свічки.

Діти плескали.

Лєся дістала сім дарунків.

Лєся дякувала за гарні дарунки.

Діти їли Лєсин торт.

Хлопці і дівчата співали для Лєсі пісню.



дарунки

ПОБАЖАННЯ НА ДЕНЬ НАРОДЖЕННЯ

Весело

Обр. Є.Вавринюка



Щас - тя і здо - ро - в'я ми то - бі ба - жа -

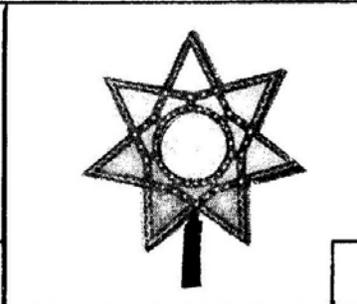
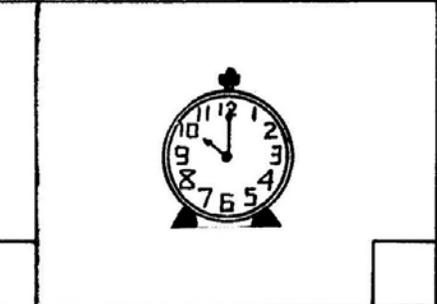
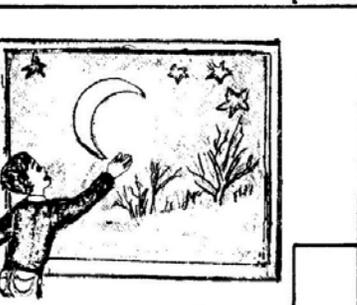
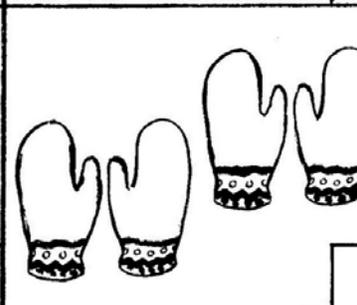
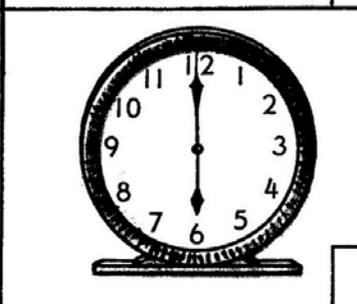
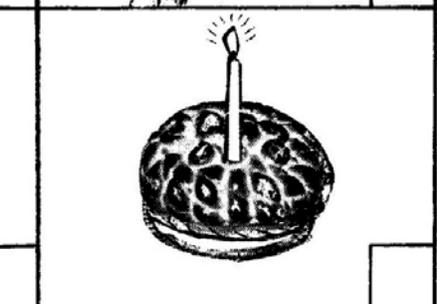
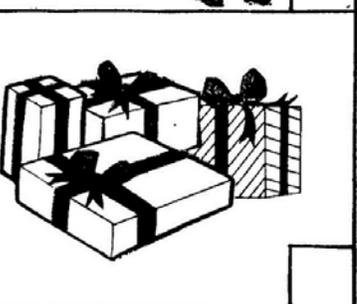


ем і в день тво - го на - ро - джен - ня ми те - бе ві - та - ем.

рахували, бажаю, бажання, щастя, здоров'я, погасила,

ПЕРЕВІРКА

Пояснення: Учителька читає по одному реченні, як понумеровано на наступній сторінці. Діти відшукують образки і вписують число до квадрата.

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Свічка горить на калачі. | 9. Ось годинник: дев'ята година. |
| 2. Учитель грає на скрипці. | 10. Тарас купив дві пари рукавиць. |
| 3. Діти прибирають ялинку. | 11. Вже шоста година. |
| 4. Чи бачиш різдвяну зорю? | 12. Ось чотирнадцять центів. |
| 5. Я бачу місяць на небі. | 13. Святий Миколай прийшов
з янголом. |
| 6. Леся погасила свічки. | 14. Леся бачить зірку на небі. |
| 7. Іван несе ялинку з лісу. | 15. Я дістала чотири дарунки. |

Гра - "Що це?"

Ця гра допоможе збагатити словничок учнів. Після Різдвяних свят діти люблять приносити свої дарунки до класу. Учителька може теж додати інші предмети.

1. Хтось з-поміж дітей вибирає одну річ і подає учневі, з пов'язкою на очах, щоб він відгадав назву цієї речі.
2. Кожний учень повинен би відгадувати.
3. Цю гру слід вести ось так: учень, що відгадує, описує дану річ словами - "Він має вуха, хвіст, чотири ноги, очі і вуса.

Це кіт!"



Нові Слова

- | | | |
|---|---|---|
| 2. зима
зимно
зимний
надворі
сніг
вітер
віс
несе
сіс
коли | 15. одяг
одягаюся
босий
нові
короткі
надіваю
черевики
взуваю
зав'язую
краватка | скоро
28. загубив
пара
шукати |
| 5. всюди
сніжинки
падають | 16. панчохи
довгі
нова
старий | 29. годинник
година
подивися
скажи
перша
другий
третій
четверта
п'ятий
шостий
сьомий
восьмий
дев'ятий
десята
одинадцята
дванадцята |
| 9. покрив
поле
сонце
лежить
світить
любить
мало
гріє
але
тепло
вогонь
горить
ватран | 18. бавитися
візьму | 30. рахуй
одинадцять
дванадцять
тринадцять
чотирнадцять
п'ятнадцять
шістнадцять
сімнадцять
вісімнадцять
дев'ятнадцять
двадцять |
| 10. ліс
стало
впало
біленькі
маленькі
Харитя | 19. взяв
знаю
дай | |
| 12. перед
в
на
коло
над
під
за | 22. котять
сніжка
ліпить
котрий
син | 31. янгол
вишивка
крила
витни |
| 14. мороз
рукавиці
чоботи
шкарпетки
шапки
плече
лід
змерз
тепла
ріка | 23. щось
Галина
працює
воно
жирафу
слона
трос
звірят
хочу
каже | 32. Святий Миколай
календар
місяць
свято
нас
небі
був
крізь
принесе
дарунки
добрі
зерна
голубам
прийде |
| | 24. ходімо
буду
не кидай | |
| | 25. лижви
для
ховзатися
їхав | |
| | 26. по-черзі
гора
санки
з'їхали
знову | |

Нові Слова

- | | |
|--|--|
| 33. благословив | 42. світла
прибрана
люди
зорю |
| 34. Різдво
учні
вчаться
коляди
колядує
скрипка
смичок
сокира
дім
рубай
ялинка | 43. несподіванка
Новий Рік
приятелі
запросити
забаву
скринька |
| 35. прикраса | 44. запрошення
років
не знаю
пані Лисенко |
| 36. завтра
там
прибирають
їдять
сніг
пшениця
дідух
сіно
сім'я
Свята Вечеря
страв | 45. гості
веселі
скрикнули
тепер
забула |
| 38. Христос
народився
Вифлеєм
Ісуса Христа | 46. були
сік
імена
зате
медівники
морозиво
смачне
солодке |
| 39. калачі
середині
свічка | 47. рахувати
бажаю
бажання
щастя
здоров'я
погасила |
| 40. стрічка
дзеркало
покладіть
по-порядку | |
| 41. кутя
борщ
каша
пирог
квасоля
оселедці
голубці
горох
гриби
узвар | |

#03 38
WEST ARKA
250